
Международный Фонд Спасения Арала
Межгосударственная Координационная Водохозяйственная Комиссия
Научно-Информационный Центр

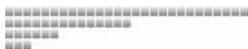
	ЮРИДИЧЕСКИЙ СБОРНИК	
--	----------------------------	--

		№ 17 2007 г
--	--	------------------------

НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ В ОБЛАСТИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА

Часть 2. Международные документы

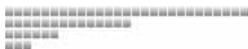
Ташкент - 2007 г.



Сборник подготовлен в рамках проекта
«GWANET — Сеть по гендеру и воде в Центральной Азии»

СОДЕРЖАНИЕ

Модельный закон О государственных гарантиях равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин	4
Конвенция о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности.....	16
Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	21
Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.....	40
Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин	47
Политическая декларация «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»	52
Пекинская Декларация.....	54
Равное для мужчин и женщин право пользования экономическими, социальными и культурными правами	59
Декларация Женского Совета: 4-й Всемирный Водный Форум,	73



*Принят на двадцать шестом пленарном заседании
Межпарламентской Ассамблеи государств — участников СНГ
(постановление № 26-11 от 18 ноября 2005 года)*

Модельный закон О государственных гарантиях равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Цели и задачи Закона

Настоящий Закон устанавливает государственные гарантии равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин, определяет порядок их реализации и направлен на предотвращение любых форм дискриминации по признаку пола и создание условий для гендерного равенства во всех сферах государственной и общественной жизни.

Статья 2. Основные понятия, используемые в настоящем Законе

Для целей настоящего Закона используются следующие основные понятия:

Гендер - социальный аспект отношений между мужчинами и женщинами, который проявляется во всех сферах жизни, включая политику, экономику, право, идеологию и культуру, образование и науку;

Гендерное равенство - равный правовой статус женщин и мужчин и равные возможности для его реализации, позволяющие лицам независимо от пола свободно использовать свои способности для участия в политической, экономической, социальной, общественной и культурной сферах жизни;

Гендерная дискриминация — любое различие, исключение или предпочтение, которое ограничивает или отрицает осуществление прав человека по признаку пола;

Равные возможности — система средств и условий, необходимых для реального достижения гендерного равноправия;

Квоты - узаконенный уровень представительства лиц обоего пола в политических институтах, в сфере трудовых отношений и иных сферах;

Сексуальное домогательство (понууждение лица к половой связи)— аморальное поведение, связанное с недозволенными действиями сексуального характера лиц разного пола путем шантажа, угроз, выраженными словесно или физически, унижающими и оскорбляющими лицо, находящееся в трудовой, материальной или иной зависимости;

Домашний труд (не надомный) - самостоятельный вид трудовой деятельности, направленный на удовлетворение потребностей семьи.

Статья 3. Дискриминация по признаку пола

Проведение политики либо совершение иных действий, ставящих мужчин и женщин в неравное положение по признаку пола, считается дискриминацией и подлежит устранению в предусмотренном законом порядке.

Не является дискриминацией установление различий в регулировании социально-трудовых и иных отношений, связанных с функциями рождения детей и грудного вскармливания, а также принятие государством специальных мер, направленных на установление фактического равенства между мужчинами и женщинами.

Поведение граждан страны, основанное на нормах обычного права, традициях и культуре, которое входит в противоречие с требованиями настоящего Закона и норм международного права, рассматривается как препятствие в осуществлении гендерного равенства и как элемент гендерной дискриминации.

Статья 4. Основные направления государственной политики по обеспечению равных прав и возможностей для мужчин и женщин

Основными направлениями государственной политики по обеспечению равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин являются:

- ❖ формирование правовой базы обеспечения равенства полов, совершенствование и развитие законодательства в этом направлении;
- ❖ проведение гендерной экспертизы нормативных правовых актов, принимаемых органами государственной власти на предмет соблюдения гендерного равенства;
- ❖ разработка и принятие государственных целевых программ, направленных на достижение социального равенства мужчин и женщин и устранение дискриминации по мотивам пола;
- ❖ обязательность учета гендерных аспектов в разрабатываемых бюджетах;
- ❖ принятие государственных социальных программ по обеспечению правового и социально-экономического равенства лиц обоего пола;

- ❖ воспитание и пропаганда среди населения страны культуры равноправия мужчин и женщин, принятие мер по защите общества от информации, пропаганды и агитации, направленных на дискриминацию граждан;
- ❖ выполнение общепризнанных принципов и норм международного права и международных обязательств, взятых на себя государством;
- ❖ учет требований норм международного права при приеме на работу, продвижении по службе, профессиональном обучении, установлении режимов и условий труда, увольнении работников, в семейных отношениях.

Статья 5. Законодательство о равных правах и равных возможностях для мужчин и женщин

Регулирование отношений, связанных с установлением равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин осуществляется конституцией государства, настоящим Законом, иными законами, международными правовыми актами, содержащими соответствующие нормы, нормативными правовыми актами органов исполнительной власти государства, актами органов местного самоуправления, уставами и иными документами, регламентирующими работу предприятий и организаций различных форм собственности, содержащими соответствующие нормы.

Законодательные и иные нормативные правовые акты, содержащие нормы о правах и возможностях для мужчин и женщин, не могут ухудшать положение женщин и мужчин по сравнению с настоящим Законом.

Если международными договорами государства установлены другие правила, чем предусмотрены настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами, содержащими нормы гендерного равенства, применяются правила международного договора.

Глава 2. Гарантии гендерного равенства в области государственного управления

Статья 6. Гарантии гендерного равенства в управлении государством

Государство гарантирует создание условий для участия лиц разного пола в управлении государством путем обеспечения равного представительства мужчин и женщин в законодательной, исполнительной и судебной ветвях государственной власти и иных сферах управления государством через правовые, организационные и иные механизмы.

Статья 7. Гарантии равных избирательных прав

В соответствии с конституцией государства мужчины и женщины имеют равные права для участия в выборах главы государства, высших государственных и местных (муниципальных) органов власти.

При подготовке списков кандидатов от политических партий, избирательных объединений на выборах по округам создаются равные возможности для лиц обоего пола. Кандидаты — мужчины и женщины должны быть представлены в списках пропорционально численности мужчин и женщин в партии, объединении или в соответствии с нормами представительства, предусмотренными национальным законодательством о выборах.

Контроль за этим требованием осуществляют избирательные комиссии.

Статья 8. Гарантии равного доступа мужчин и женщин к государственной службе

В соответствии с принципом равных прав и свобод и равных возможностей для мужчин и женщин при формировании государственных органов власти не допускаются какие бы то ни было ограничения по признаку пола.

Руководители государственных и местных (муниципальных) органов власти обязаны обеспечить равный доступ граждан обоего пола к государственной и местной (муниципальной) службе в соответствии с их опытом, способностями и профессиональной подготовкой.

В кадровом составе служащих государственных и местных (муниципальных) органов власти не должны существенно преобладать служащие одного пола. Национальным законодательством может устанавливаться система квотирования на замещение должностей служащими одного пола (не более 30–50% кадрового состава). Квоты вводятся как временная мера, которая может быть отменена по мере достижения сбалансированного представительства мужчин и женщин в государственных и местных (муниципальных) органах.

Не допускается объявление конкурсов на замещение вакантных должностей только для лиц одного пола.

Нарушение требований, установленных настоящей статьей, влечет за собой отмену незаконных распоряжений (приказов) или результатов конкурса на замещение вакантных должностей.

Обязанность предоставления конкурсным комиссиям сведений о профессиональной подготовке, образовании и опыте работы лиц, участвующих в конкурсе, а также данных о соотношении численности работающих мужчин и женщин на соответствующих государственных должностях государственной службы возлагается на кадровые службы государственных органов.

Аналогичный учет ведут кадровые службы государственных органов при решении вопросов аттестации, продвижения по службе, увеличения заработной платы государственных служащих.

Глава 3. Гарантии равных прав и равных возможностей в социально-экономической сфере

Статья 9. Гарантии равных возможностей в области доступа к экономическим ресурсам

Государственные органы, органы местного самоуправления, руководители организаций всех форм собственности обязаны обеспечивать гражданам страны независимо от половой принадлежности равный доступ к экономическим ресурсам общества, включая землю, движимое и недвижимое имущество, бюджетные средства, финансовые активы, кредиты, социальные фонды, средства социального страхования и социального обеспечения и иные ресурсы.

Статья 10. Основные гарантии равных прав и равных возможностей мужчин и женщин в области социально-трудовых отношений

В целях достижения гендерного равенства в социально-трудовых отношениях работодатель (руководитель государственного, местного (муниципального) органа власти, предприятия или организации независимо от формы собственности) обеспечивает:

- ❖ равные возможности для женщин и мужчин при найме на работу и равный доступ к вакантным рабочим местам. Работодатель не вправе необоснованно отказать при найме на работу по признаку пола, семейным обязанностям, другим обстоятельствам, не связанным с деловыми качествами работника; требовать представления документов, не предусмотренных национальным законодательством и объявлением. В случае размещения объявлений о приеме на работу не допускается включение требований и критериев, подразумевающих предпочтение одного из полов, за исключением случаев, предусмотренных в статье 3;

- ❖ равное вознаграждение для женщин и мужчин за труд равной ценности;

- ❖ равные возможности для повышения квалификации, переподготовки и продвижения по службе;

- ❖ благоприятные условия для беременных женщин и родителей с малолетними детьми: перевод беременных женщин по их заявлению на

легкую работу, предоставление дополнительных перерывов для кормления малолетних детей и дополнительных отпусков родителям с малолетними детьми;

❖ создание безопасных условий труда, обеспечивающих сохранение жизни и здоровья как женщин, так и мужчин.

В случае массового увольнения работников работодатель обязан учитывать сложившееся соотношение численности мужчин и женщин на данном предприятии, в организации, учреждении, не допуская дискриминации одного из полов.

Государство предпринимает стимулирующие меры по реализации сбалансированного участия мужчин и женщин в работе по профессиям, где преобладает представительство одного из полов.

Работодатель не вправе создавать препятствия работнику, направившему компетентным органам жалобу о случаях дискриминации по признаку пола.

Статья 11. Гарантии при формировании кадровой политики на предприятиях

Гарантии, связанные с реализацией равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин при формировании кадровой политики на предприятиях, определяются законами, иными нормативными правовыми актами, а также локальными нормативными актами, принимаемыми работодателями, коллективными договорами, соглашениями и иными актами.

Работники предприятия имеют право на получение сведений о замещении должностей. Работодатель по требованию работника обязан представить письменное обоснование причин отказа в повышении по должности либо направлении на обучение с целью повышения квалификации.

Статья 12. Обеспечение гендерного равенства в семейных отношениях и воспитании детей

Семья, материнство, отцовство и детство находятся под защитой государства.

Запрещаются любые формы ограничения прав граждан при вступлении в брак и в семейных отношениях по признаку социальной, расовой, национальной, языковой или религиозной принадлежности.

Супруги взаимно равноправны, каждый из них имеет право самостоятельно решать вопрос об участии в трудовой жизни, а также в общественной или другой деятельности вне семьи.

Граждане - мужчины и женщины имеют равные права и равные возможности в области воспитания и содержания детей, а также владения об-

щей собственностью в соответствии с национальным законодательством.

Мужчинам и женщинам законодательно обеспечивается возможность сочетания профессиональной деятельности и воспитания детей. Мужчины и женщины имеют равный доступ к социальным льготам.

Родители имеют равный доступ к получению пособий по уходу за малолетними детьми, престарелыми либо больными членами семьи.

Женщине гарантируется право самой решать вопросы материнства, а также решать, сколько иметь детей и с какими промежутками времени.

Оба родителя имеют право на оплачиваемый отпуск в связи с рождением ребенка. Продолжительность указанного отпуска устанавливается национальным законодательством. Продолжительность отпуска по уходу за ребенком может быть поделена между родителями по их усмотрению, причем родители могут использовать отпуск по частям.

Статья 13. Гарантии государства по обеспечению гендерного равенства в области охраны здоровья

Государство гарантирует:

- ❖ охрану здоровья, обеспечение медицинского обслуживания и обязательного медицинского страхования граждан независимо от пола в соответствии с конституцией государства, иными законодательными актами и международными нормами;
- ❖ обеспечение охраны здоровья матери и ребенка за счет организации широкой сети женских консультаций, соответствующих консультативных служб в медицинских учреждениях, а также родильных домов, санаториев, домов отдыха, других учреждений здравоохранения для беременных женщин и родителей с детьми;
- ❖ создание соответствующих консультативных служб по планированию семьи.

Статья 14. Гарантии государства по обеспечению гендерного равенства в области образования, просвещения и культуры

Государство гарантирует:

- ❖ обеспечение равных условий для доступа мужчин и женщин к получению среднего, среднего профессионального и высшего образования, ко всем видам переподготовки и повышения квалификации;
- ❖ содействие гендерному просвещению граждан, включая гендерную тематику в различные образовательные программы;
- ❖ свободный доступ мужчин и женщин к культурным ценностям и полноценное участие в культурной жизни государства;

- ❖ равные возможности при получении юридической помощи, а также свободный доступ лиц обоего пола к правовой информации и правовым знаниям;
- ❖ запрещение использования средств массовой информации, литературы и иных пособий, пропагандирующих дискриминацию по признаку пола.

Статья 15. Гарантии признания домашнего труда и равного отношения к домашнему труду

Лица разного пола несут равную обязанность в отношении домашнего труда. Домашний труд не может служить способом гендерной дискриминации и может осуществляться в равной степени как мужчинами, так и женщинами.

Статья 16. Гарантии на запрет сексуального домогательства и преследования лиц разного пола со стороны работодателя

Работодатель не имеет права подвергать работающих лиц независимо от пола сексуальному домогательству, а также давлению или преследованию в связи с отказом в его (ее) сексуальных домогательствах и в случае жалобы на работодателя в связи с половой дискриминацией на рабочем месте.

В случае сексуального домогательства, оказания давления или преследования работника по вышеуказанным мотивам работодатель несет ответственность в соответствии с национальным законодательством.

Глава 4. Обеспечение гарантий равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин

Статья 17. Способы обеспечения равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин

Равноправие мужчин и женщин наряду с национальным законодательством обеспечивается государственной политикой; договорным регулированием социально-трудовых отношений; мерами по надзору, контролю, мониторингу в этой сфере; гендерной экспертизой принимаемых решений и другими способами и методами.

Статья 18. Обеспечение гендерного равенства при договорном регулировании социально-трудовых отношений

При договорном регулировании социально-трудовых отношений, в процессе разработки и заключения генеральных, региональных, отраслевых (межотраслевых) соглашений, коллективных договоров обязательно включение положений, обеспечивающих равные права и равные возможности для мужчин и женщин на рынке труда, в заработной плате, в организации медицинского обслуживания и отдыха, по созданию условий для совмещения ими профессиональных и семейных обязанностей.

Статья 19. Формы осуществления гендерной политики государства

В целях реализации конституционного принципа равных прав и свобод и равных возможностей для мужчин и женщин:

- президент страны использует предоставленные ему конституцией государства правотворческие, координирующие, контрольные и иные полномочия;

- парламент формирует законодательную основу государственной политики в области равенства мужчин и женщин во всех сферах государственной и общественной жизни;

- правительство страны в пределах своих полномочий:

❖ обеспечивает проведение единой государственной политики по достижению равенства мужчин и женщин во всех сферах государственной и общественной жизни,

❖ формирует государственные целевые программы по осуществлению равноправия полов, обеспечивает их выполнение,

❖ финансирует программы и мероприятия по реализации государственной политики в области равноправия мужчин и женщин за счет средств государственного бюджета и внебюджетных источников,

❖ направляет и контролирует деятельность исполнительных органов государственной власти по защите и обеспечению равноправия мужчин и женщин,

❖ представляет в соответствии с национальным законодательством в парламент страны ежегодный доклад о положении дел в области гендерной политики;

- уполномоченный по правам человека или иной орган, его заменяющий, в ежегодном докладе о своей деятельности отражает вопросы соблюдения прав и свобод граждан, в том числе реализации равенства муж-

чин и женщин;

- суды и правоохранительные органы обеспечивают судебную и правовую защиту граждан при нарушениях положений настоящего Закона.

Статья 20. Специальные меры по надзору и контролю за обеспечением гарантий равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин

В целях обеспечения контроля за соблюдением гендерного равенства создается специальный государственный орган по равноправию, на который возлагается общая ответственность за равноправие мужчин и женщин во всех сферах общественной, экономической и политической жизни государства.

В составе правительства и местных (муниципальных) органов власти создаются подразделения по реализации равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин.

Парламент ежегодно заслушивает государственный доклад о положении дел в области равенства мужчин и женщин, представляемый правительством страны. Доклад подлежит опубликованию в средствах массовой информации.

Органы местного самоуправления в соответствии с законодательством осуществляют мероприятия по разработке и осуществлению местных целевых программ, направленных на защиту и реализацию равных прав и равных возможностей мужчин и женщин.

Статья 21. Гендерная экспертиза принимаемых законопроектов и иных нормативных правовых актов

Специальный государственный орган по равноправию, подразделения, созданные при правительстве и местных (муниципальных) органах власти, организуют проведение экспертизы проектов законов и иных нормативных правовых актов на соответствие международным документам в области обеспечения равенства мужчин и женщин, готовят предложения по совершенствованию действующего законодательства в сфере гендерного равенства.

К гендерной экспертизе законодательных актов с целью обеспечения ее независимости привлекаются на договорной основе ученые, специалисты, представители общественных и неправительственных организаций, при этом им предоставляются все необходимые материалы и документы, связанные с подготовкой законопроектов.

Независимые эксперты могут участвовать в парламентских слушаниях, работе соответствующих комитетов, комиссий законодательных органов.

Статья 22. Формирование государственной статистики и мониторинга в сфере обеспечения равноправия мужчин и женщин

Сбор статистических данных о различиях в доходах, доступе к вакансиям на рынке труда, к системе образования, в политике, государственной и местной (муниципальной) службах ведется отдельно по мужчинам и женщинам.

Статья 23. Просвещение населения, государственных служащих всех рангов по вопросам гендерной политики государства

Государство организует массовое просвещение населения в школах, средних специальных учебных заведениях, в высших учебных заведениях по вопросам гендерного равенства, осуществляет финансирование соответствующих программ, обеспечивает использование возможностей государственных средств массовой информации.

Правительство вводит обязательный образовательный курс о равноправии мужчин и женщин для государственных служащих, сотрудников правоохранительных органов, работников судов.

К разработке программ обучения, подготовке специальной учебной литературы по гендерной тематике и чтению лекций привлекаются руководители государственных служб, ученые, общественные деятели, юристы, уполномоченные по правам человека.

Статья 24. Участие общественных объединений в обеспечении социального равенства мужчин и женщин

Общественные объединения, участвующие в обеспечении гендерного равенства, защите прав и интересов женщин, имеют право:

- ❖ принимать участие в выработке решений органов государственной власти и органов местного самоуправления по вопросам обеспечения равноправия мужчин и женщин;
- ❖ в соответствии с законодательством представлять интересы и осуществлять защиту прав мужчин и женщин в судах и иных государственных органах;
- ❖ содействовать гендерному равенству в сфере трудовых отношений и социальной защиты;
- ❖ выдвигать и поддерживать кандидатов, в программы которых входит защита принципов равноправия мужчин и женщин;
- ❖ пользоваться другими правами, предоставляемыми им в соответствии с законодательством.

Общественные объединения вправе получать от соответствующих государственных органов исполнительной власти, а также от органов местного самоуправления методическую, информационную и иную помощь, в объеме и порядке, установленном национальными программами, которые направлены на устранение дискриминации по признаку пола.

Глава 5. Государственный надзор и контроль за исполнением законодательства о равных правах и равных возможностях для мужчин и женщин

Статья 25. Государственный надзор и контроль за соблюдением равных прав и равных возможностей для мужчин и женщин

Государственный надзор и контроль за соблюдением законов и иных нормативных правовых актов, направленных на обеспечение равных прав и равных возможностей мужчин и женщин, осуществляется в порядке, установленном национальным законодательством.

Статья 26. Взаимодействие органов государственного надзора и контроля с общественными организациями

Органы, осуществляющие государственный надзор и контроль за соблюдением законодательства о равных правах и равных возможностях для мужчин и женщин, в своей деятельности взаимодействуют с общественными объединениями, участвующими в обеспечении гендерного равенства, защите прав и интересов женщин.

Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства о равных правах и равных возможностях для мужчин и женщин

Лица, нарушающие законодательство о равных правах и равных возможностях для мужчин и женщин, допускающие прямую или косвенную дискриминацию по признаку пола, несут дисциплинарную, административную и уголовную ответственность в соответствии с национальным законодательством.



*Принята 29 июня 1951 года на тридцать четвертой сессии
Генеральной Конференции Международной Организации Труда
Вступление в силу: 23 мая 1953 года в соответствии со статьей 6.*

Конвенция о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 6 июня 1951 года на свою тридцать четвертую сессию, постановив принять ряд предложений о принципе равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности, что является седьмым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать девятого дня июня месяца тысяча девятьсот пятьдесят первого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1951 года о равном вознаграждении:

Статья 1.

В целях настоящей Конвенции:

a) термин «вознаграждение» включает в себя обычную основную или минимальную заработную плату или обычное, основное или минимальное жалованье и всякое другое вознаграждение, предоставляемое прямо или косвенно, в деньгах или в натуре предпринимателем трудящемуся в силу выполнения последним какой-либо работы;

b) термин «равное вознаграждение мужчин и женщин за труд равной ценности» относится к ставкам вознаграждения, определяемым без дискриминации по признакам пола.

Статья 2

1. Каждый Член Организации при помощи средств, соответствующих действующим методам установления ставок вознаграждения, поощряет и в той мере, в какой это совместимо с указанными методами, обеспечивает применение в отношении всех трудящихся принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

2. Этот принцип может применяться путем :

- a)** либо национального законодательства;
- b)** либо системы определения вознаграждения, установленной или признанной законодательством;
- c)** либо коллективных договоров между предпринимателями и трудящимися;
- d)** либо сочетания этих различных способов.

Статья 3

1. В тех случаях, когда такие действия будут способствовать применению положений настоящей Конвенции, будут приняты меры к объективной оценке различных обязанностей на основе выполняемой работы.

2. Методы такой оценки могут явиться объектом решений либо властей, компетентных в области определения ставок вознаграждения, либо сторон, участвующих в коллективных договорах, если ставки вознаграждения определяются такими договорами.

3. Разница в ставках вознаграждения, которая соответствует независимо от пола разнице, вытекающей из такой объективной оценки исполняемой работы, не рассматривается как противоречащая принципу равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

Статья 4

Каждый Член Организации сотрудничает надлежащим образом с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся с целью проведения в жизнь положений настоящей Конвенции.

Статья 5

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 6

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 7

1. Заявления, направленные Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пункта 2 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, содержат указания относительно:

a) территорий, в отношении которых заинтересованный Член Организации обязуется применять без изменений положения настоящей Конвенции;

b) территорий, в отношении которых он обязуется применять положения настоящей Конвенции с изменениями, и деталей этих изменений;

c) территорий, на которых Конвенция не будет применяться, и в таком случае - причин, по которым она не будет применяться;

d) территорий, в отношении которых он резервирует свое решение впредь до дальнейшего рассмотрения положения.

2. Обязательства, упомянутые в подпунктах **a** и **b** пункта 1 настоящей статьи, считаются неотъемлемой частью ратификации и повлекут за собой одинаковые с ней последствия.

3. Любой Член Организации сможет посредством нового заявления отказаться от всех или от части оговорок, содержащихся в его предыдущем заявлении в силу подпунктов

b, c и **d** пункта 1 настоящей статьи.

4. Любой Член Организации может в периоды, в течение которых настоящая Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 9, направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любых других отношениях условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении на определенных территориях.

Статья 8

1. Заявления, направленные Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, указывают, будут ли положения настоящей Конвенции применяться к данной территории с изменениями или без изменений; если в заявлении указывается, что положения Конвенции будут применяться при условии их изменения, в нем уточняется, в чем именно состоят эти изменения.

2. Соответствующие Член или Члены Организации или международная власть могут посредством нового заявления отказаться полностью или частично от права использовать изменения, оговоренные в каком-либо предыдущем заявлении.

3. Соответствующие Член или Члены Организации или международная власть могут в периоды, когда Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 9, направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении в отношении применения этой Конвенции.

Статья 9

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусматриваемым в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 10

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации, заявлениях и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает внимание Членов Организации на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 11

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации, в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, полные сведения относительно всех документов ратификации, заявлений и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 12

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 13

1. В случае если Конференция и1087 примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматриваемой конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 9, немедленную денонсацию настоящей Конвенции, при условии что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу;

b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматриваемую Конвенцию.

Статья 14

Английский и Французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Государство - участник настоящей Конвенции.

Учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин.

Учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия. в том числе различия в отношении пола.

Учитывая, что на государства - участники международных пактов о правах человека возлагается обязанность обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами.

Принимая во внимание международные конвенции, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин.

Учитывая также резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин.

Будучи, однако, озабочены тем, что, несмотря на эти различные документы, по-прежнему имеет место значительная дискриминация в отношении женщин.

Напоминая, что дискриминация женщин нарушает принципы равноправия и уважения человеческого достоинства, препятствует участию женщин наравне с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны, мешает росту благосостояния общества и семьи и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества.

Будучи озабочены тем, что в условиях нищеты женщины имеют наименьший доступ к продовольствию, здравоохранению, образованию, профессиональной подготовке и возможностям для трудоустройства, а также к другим потребностям.

Будучи убеждены, что установление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости, будет зна-

чительно способствовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами.

Подчеркивая, что ликвидация апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и вмешательства во внутренние дела государств является необходимой для полного осуществления прав мужчин и женщин.

Подтверждая, что укрепление международного мира в безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами, независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение и в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем.

Утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление права народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией.

На самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут содействовать социальному прогрессу и развитию и, как следствие этого, будут способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

Будучи убеждены в том, что полное развитие страны, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях.

Учитывая значение вклада женщин в благосостояние семьи и в развитие общества, до сих пор не получившего полного признания, социальное значение материнства и роли обоих родителей в семье и в воспитании детей и сознавая, что роль женщины в продолжении рода не должна быть причиной дискриминации, поскольку воспитание детей требует совместной ответственности мужчин и женщин и всего общества в целом.

Признавая, что для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье.

Преисполненные решимости осуществить принципы, провозглашенные в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и для этой цели принять меры, необходимые для ликвидации такой дискриминации во всех ее формах и проявлениях, *согласились* о нижеследующем:

Часть I

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

a) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;

b) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;

c) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;

d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;

f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;

g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

Статья 3

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин с тем, чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

Статья 4

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сокращение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

Статья 5

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

a) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;

b) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

Статья 6

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

Часть II

Статья 7

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- а)** голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;
- б)** участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;
- с)** принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

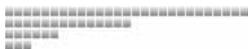
Статья 8

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

Статья 9

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.



Часть III

Статья 10

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

a) одинаковые условия для ориентации и выбора профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;

b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;

c) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;

d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;

e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;

f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школы, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;

g) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;

h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.

Статья 11

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;

b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;

c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;

d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;

e) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;

f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

а) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;

б) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работа, старшинства или социальных пособий;

с) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;

д) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

Статья 12

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

2. Наряду с положениями пункта 1 этой статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

Статья 13

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- а)** право на семейные пособия;
- б)** право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- с)** право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

Статья 14

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положения этой Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития, и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- а)** участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
- б)** на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- с)** непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
- д)** получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;



e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;

f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;

g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;

h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

Часть IV

Статья 15

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

Статья 16

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:

- a)** одинаковые права на вступление в брак;
- b)** одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
- c)** одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;

d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими; **e)** одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;

f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;

g) равные личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;

h) равные права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

Часть V

Статья 17

1. Для рассмотрения хода осуществления настоящей Конвенции учреждается Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее именуемый Комитет), состоящий в момент вступления Конвенции в силу из восемнадцати, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства-участника, из двадцати трех экспертов, обладающих высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Эти эксперты избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в своем личном качестве, при этом учитывается справедливое географическое распределение и представительство различных форм цивилизации, а также основных правовых систем.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По меньшей мере за три месяца о срока проведения каждого выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев.

Генеральный секретарь готовит список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам.

4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, лицами, выбранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

5. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий девяти членов, избранных на первых выборах, истекает по

прошествии двух лет; сразу же после проведения первых выборов фамилии этих девяти членов выбираются по жребию Председателем Комитета.

6. Избрание пяти дополнительных членов Комитета проводится в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 этой статьи после ратификации или присоединения к Конвенции тридцать пятого государства. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных таким образом, истекает по прошествии двух лет; фамилии этих двух членов выбираются по жребию Председателем Комитета.

7. Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник, эксперт которого и1087 прекратил функционировать в качестве члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.

8. Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, утанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 18

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых ими для выполнения положений настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи:

а) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного государства;

б) после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет.

2. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

Статья 19

1. Комитет утверждает свои собственные правила процедуры.

2. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

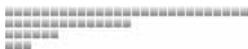
Статья 20

1. Комитет ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

2. Заседания Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом.

Статья 21

1. Комитет ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников. Такие предложения и рекомендации об-



щего характера включаются в доклад Комитета наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

2. Генеральный секретарь препровождает доклады Комитета Комиссии по положению женщин для ее информации.

Статья 22

Специализированные учреждения имеют право быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их деятельности. Комитет может предложить специализированным учреждениям представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.

Часть VI

Статья 23

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает какие-либо более способствующие достижению равноправия между мужчинами и женщинами положения, которые могут содержаться:

а) в законодательстве государства-участника; или

б) в какой-либо другой международной конвенции, договоре или соглашении, имеющих силу для такого государства.

Статья 24

Государства-участники обязуются принимать все необходимые меры на национальном уровне для достижения полной реализации прав, признанных в настоящей Конвенции.

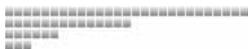
Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.



Статья 26

1. Просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть представлена в любое время любым из государств-участников путем письменного сообщения на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, несовместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

Статья 29

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.

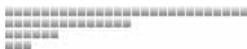
2. Каждое государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи. Другие государства-участники не несут обязательств, вытекающих из указанного пункта данной статьи, в отношении какого-либо государства-участника, сделавшего подобную оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 30

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.



Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Государства - участники настоящего Протокола, учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин.

Учитывая также, что Всеобщая декларация прав человека провозгласила, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, *без какого бы то ни было различия*, в том числе различия в отношении пола.

Ссылаясь на международные пакты о правах человека и другие международно-правовые документы по правам человека, которые запрещают дискриминацию по признаку пола, ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ ("Конвенцию"), в которой ее Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее *формах и соглашаются* безотлагательно со всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин.

Подтверждая свою решимость обеспечить полное и равное предоставление женщинам всех прав человека и основных свобод и принимать эффективные меры по предотвращению нарушений *этих* прав и свобод, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государство - участник настоящего Протокола ("Государство-участник") признает компетенцию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин ("Комитета") принимать и рассматривать сообщения, представляемые в соответствии со статьей 2.

Статья 2

Сообщения могут направляться подпадающими под юрисдикцию Государства-участника *лицами или* группами лиц или от *их* имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения *этим* Государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции. Если сообщение направляется от имени отдельных лиц или групп лиц, *это* делается с их согласия, за исключением тех случаев, когда автор может обосновать свои

действия от их имени *без* такого согласия.

Статья 3

Сообщения подаются в письменном виде и не должны быть анонимными. Комитет не принимает сообщение, если оно касается Государства - участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

Статья 4

1. Комитет не рассматривает сообщение, пока он не удостоверится в том, что все доступные внутренние средства правовой защиты были исчерпаны, за исключением случаев, когда применение таких средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет искомый результат.

2. Комитет объявляет сообщение неприемлемым, если:

a) тот же вопрос уже *был* рассмотрен Комитетом или рассматривался или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

b) оно несовместимо с положениями Конвенции;

c) оно явно беспочвенно или недостаточно обоснованно;

d) оно представляет собой злоупотребление правом на направление такого сообщения;

e) *факты, являющиеся* предметом сообщения, имели место до того, как настоящий Протокол вступил в силу для соответствующего Государства-участника, если только *эти факты* не имели место и после упомянутой даты.

Статья 5

1. В любой момент после получения сообщения и до принятия решения по его сути Комитет может направить соответствующему Государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о том, чтобы *это* Государство-участник приняло такие временные меры, какие могут оказаться необходимыми во избежание причинения возможного неоправданного ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения.

2. Если Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, *это* не означает, что он принял решение в отношении приемлемости или по сути сообщения.

Статья 6

1. За исключением тех случаев, ко/да .Комитет считает сообщение неприемлемым *без* упоминания соответствующего Государства-участника, и при условии, что лиду или лида согласны раскрыть свое имя или имена этому Государству-участнику, .Комитет в конфиденциальном порядке доводит *любое* сообщение, направленное ему согласно настоящему Протоколу, до сведения соответствующего Государства-участника.

2. Получившее уведомление Государство-участник представляет в течение шести месяцев .Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос и *любые меры*, если таковые *имела место*, которые могли быть приняты *этим* Государством-участником.

Статья 7

1. .Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящим Протоколом сообщения с учетом всей информации, представленной ему отдельными лидами или группами лид или от *их* имени и соответствующим Государством-участником, если такая информация препровождена соответствующим сторонам.

2. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящим Протоколом, .Комитет проводит закрытые заседания.

3. После изучения сообщения .Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам.

4. Государство-участник надлежащим образом рассматривает мнения .Комитета вместе с его рекомендациями, если таковые имеются, и представляет .Комитету в течение шести месяцев письменный ответ, в том числе информацию о *любых* мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций .Комитета.

5. .Комитет может предложить Государству-участнику предоставить дополнительную информацию о *любых* мерах, принятых Государством-участником в ответ на его мнения или рекомендаций, если таковые имеются, в том числе, если .Комитет сочтет *это уместным*, в последующих докладах Государства-участника, представляемых в соответствии со статьей 18 .Конвенции.

Статья 8

1. Если Комитет получает достоверную информацию, свидетельствующую о серьезных или систематических нарушениях Государством-участником прав, изложенных в .Конвенции, .Комитет предлагает этому Государству-участнику сотрудничать в изучении информации и в *этой* связи пред-

ставить замечания в отношении соответствующей информации.

2. С учетом *любых* замечаний, которые могут быть представлены заинтересованным Государством- участником, а также *любой* другой достоверной информации, имеющейся у него, .Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования и срочного представления доклада .Комитету. *В тех* случаях, когда *это* оправданно, и с согласия Государства-участника расследование может включать посещение его территории.

3. После изучения результатов такого расследования .Комитет препровождает *эти результаты* соответствующему Государству-участнику вместе с *любыми* замечаниями и рекомендациями.

4. *В* течение шести месяцев с момента получения результатов, замечаний и рекомендаций, препровожденных .Комитетом, соответствующее Государство-участник представляет ему свои замечания.

5. Такое расследование проводится конфиденциально, и на всех этапах этой *работы* принимаются меры по обеспечению сотрудничества со стороны этого Государства-участника.

Статья 9

1. .Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику включить в свой доклад, представляемый в соответствии со статьей 18 .Конвенции, подробную информацию о *любых* мерах, принятых в связи с расследованием, проведенным в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола.

2. При необходимости, после завершения шестимесячного периода, о котором идет речь в статье 8.4, .Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику информировать елэ о мерах, принятых в связи с таким расследованием.

Статья 10

1. Любое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Протокола и присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию .Комитета, предусмотренную в статьях 8 4 9.

2. Любое Государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в *любой* время отказаться от этого заявления путем уведомления Генерального секретаря.

Статья 11

Государство-участник принимает все надлежащие меры для обеспечения того, *чтобы* лица, находящиеся под ея юрисдикцией, не подвергались плохому обращению или запугиванию вследствие направления в .Комитет сообщения в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 12

.Комитет включает в свой ежегодный доклад, предусматриваемый статьей 21 Конвенции, краткий отчет о своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 13

.Каждое Государство-участник обязуется широко распространять и предавать гласности Конвенцию и настоящий Протокол и содействовать получению доступа к информации о мнениях и рекомендациях .Комитета, в частности по вопросам, затрагивающим данное Государство-участник.

Статья 14

Комитет разрабатывает свои собственные правила процедуры, которые должны соблюдаться при выполнении *функций, возлагаемых* на него настоящим Протоколом.

Статья 15

1. Настоящий Протокол открыт для подписания *любым* государством, подписавшим Конвенцию, ратифицировавшим ее или присоединившимся к ней.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации *любым* государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся к ней. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения *любого* государства, ратифицировавшего Конвенцию или присоединившегося к ней.

4. Присоединение осуществляется депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 16

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или десятого документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования *его* собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 17

Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 18

1. Любое Государство-участник может предлагать поправки к настоящему Протоколу и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем *любые предложенные* поправки Государствам-участникам с просьбой сообщить *ей или ему, высказываются ли* они за созыв конференции Государств-участников с *целью* рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если за созыв такой конференции выскажется не менее одной трети Государств-участников, Генеральный секретарь созывает *эту конференцию* под эгидой Организации Объединенных Наций. *Любая* поправка, принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на *этой* конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу после их утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных *Наций* и принятия большинством в две трети Государств - участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и *любые предшествующие* поправки, которые ими приняты.

Статья 19

1. Любое Государство-участник может в *любое* время денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления на имя Гене-

рального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения этого уведомления Генеральным секретарем.

2. Денонсация не наносит *ущерба дальнейшему* применению положений настоящего Протокола в отношении *любого* сообщения, представленного в соответствии со статьей 2, или *любому* расследованию, начатому в соответствии со статьей 8, до даты вступления денонсации в силу.

Статья 20

Генеральный секретарь Организации Объединенных *Наций* сообщает всем государствам:

- a) о подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно настоящему Протоколу;
- b) о дате вступления в силу настоящего Протокола и *любых* поправок согласно статье 18;
- c) о *любой* денонсации согласно статье 19.

Статья 21

Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 25 Конвенции.

Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея, учитывая, что народы Объединенных Наций вновь утвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин.

Учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола.

Принимая во внимание резолюции, декларации, конвенции и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин.

Будучи озабоченной тем, что, несмотря на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека, международные пакты о правах человека и другие документы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и несмотря на осуществленный в вопросе равноправия прогресс, продолжает существовать значительная дискриминация в отношении женщин.

Учитывая, что дискриминацию в отношении женщин несовместима с достоинством женщины как человека, благосостоянием семьи и общества, мешает ее участию на равных условиях с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны и является препятствием к полному развитию возможностей женщины в деле ее служения своей стране и человечеству.

Помня о большом вкладе, внесенном женщинами в социальную, политическую, экономическую и культурную жизнь и о той роли, которую они играют в семье, и особенно о роли в воспитании детей.

Будучи убежденной в том, что полное развитие страны, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях.

Считая необходимым обеспечить в законодательстве и в практике всеобщее признание принципа равенства мужчин и женщин.

Торжественно провозглашает настоящую Декларацию:

Статья 1

Дискриминация в отношении женщин, приводящая к отрицанию или ограничению ее равноправия с мужчинами, является несправедливостью в своей основе и представляет собой преступление против человеческого достоинства.

Статья 2

Должны быть приняты все необходимые меры для аннулирования существующих законов, обычаев, постановлений и практики, которые являются дискриминационными в отношении женщин, 'установления надлежащей юридической защиты равноправия мужчин и женщин, в частности :

a) принцип равенства для мужчин и женщин должен быть Включен в конституцию или иным образом гарантирован законом;

b) международные акты Организации Объединенные Наций и специализированных учреждений, касающиеся устранения дискриминации в отношении женщин, должны быть ратифицированы или к ним должны присоединиться и они полностью должны быть претворены в жизнь в возможно короткий срок.

Статья 3

Должны быть приняты все надлежащие меры в целях подготовки общественного мнения и направления национальных стремлений к искоренению предрассудков и упразднению обычаев и всей прочей практики, основанной на идее неполноценности женщин.

Статья 4

Должны быть приняты все надлежащие меры, чтобы обеспечить женщинам на равных условиях с мужчинами без какой-либо дискриминации:

a) право голоса на выборах и право на избрание в публично избираемые органы;

b) .право голосовать на всех публичных референдумах;

c) .право доступа на государственную службу и право выполнения всех общественных функций.

Эти права должны быть гарантированы законодательством.

Статья 5

Женщины должны пользоваться одинаковыми с мужчинами правами в отношении приобретения, изменения и сохранения своего гражданства. Брак с иностранцем не должен влиять автоматически на гражданство жены, а именно, не должен лишать ее гражданства и заставлять ее принимать гражданство мужа.

Статья 6

1. Без ущерба для сохранения единства и согласия семьи, которая остается основной ячейкой всякого общества, должны быть приняты все надлежащие меры, главным образом законодательные, для обеспечения того, чтобы замужние и незамужние женщины имели равные с мужчинами права в области гражданского права, и в частности:

a) право приобретения и наследования собственности, а также управления, пользования и распоряжения ею, включая собственность, Приобретенную в период состояния в браке;

b) право на равное право и дееспособность;

c) одинаковые с мужчинами права в отношении законодательства о передвижении лиц.

2. Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения принципа равенства положения мужа и жены, в частности:

a) женщины должны иметь одинаковое с мужчиной право свободно выбирать супруга и вступать в брак только со своего свободного и полного согласия;

b) женщины должны иметь равные с мужчинами права в период состояния в браке и при его расторжении. Во всех случаях интересы детей должны быть преобладающими;

c) родители должны иметь равные права и обязанности в отношении своих детей. Во всех случаях интересы детей должны быть преобладающими;

3. Должны быть запрещены браки детей и обручение девушек до наступления их полоний зрелости .и должны принимать "эффективные меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации брака.



Статья 7

■ Все положения уголовного законодательства, носящие дискриминационный характер в отношении женщин, должны быть отменены.

Статья 8

Должны быть приняты все надлежащие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и использования проституции.

Статья 9

Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения девушкам и замужним и незамужним женщинам равных прав с мужчинами в области образования на всех уровнях, и в частности:

a) равных условий доступа к обучению и обучения в учебных заведениях всех типов, включая университеты и профессиональные, технические и специальные школы;

b) тех же программ обучения, одинаковых экзаменов, Преподавательского состава той же квалификации, учебных помещений и оборудования того же качества, независимо от того, предназначены учебные заведения для совместного обучения лиц обоего пола или нет;

c) равных возможностей получения стипендий и других дотаций для обучения;

d) равных возможностей доступа к программам дальнейшего обучения, включая программы обеспечения грамотности взрослых;

e) доступа к материалам образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей.

Статья 10

1. Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения замужним и незамужним женщинам одинаковых прав с мужчинами в социально-экономической деятельности, в частности:

a) права без дискриминации по (признаку гражданского состояния или по другим признакам получать профессиональную подготовку, работать, свободно выбирать профессию и занятие и совершенствоваться в своей профессии и специальности;

b) права на равную с мужчинами оплату и равное материальное обеспечение за равный труд;

c) права на оплачиваемый отпуск, на пенсионное обеспечение и на материальное обеспечение в случае безработицы, болезни, по старости и в других случаях потери трудоспособности;

d) права на получение пособия на семью на одинаковых условиях с мужчинами.

2. Для предотвращения дискриминации в отношении женщин по причине состояния в браке или беременности и для обеспечения их эффективного права на работу должны быть приняты надлежащие меры для предотвращения их освобождения от работы в случае вступления в брак или беременности и для предоставления оплачиваемого отпуска по беременности с гарантией возвращения на прежнюю работу и обеспечения необходимых видов социальных* услуг, включая возможность ухода за детьми.

3. Меры, принятые для защиты женщин на определенных видах работы, с учетом их физиологических особенностей их организма, не должны считаться дискриминационными.

Статья 11

1. Принцип равноправия между мужчинами и женщинами требует проведения его в жизнь во всех государствах в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

2. Поэтому правительствам, неправительственным организациям и частным лицам настоятельно рекомендуется сделать все от них зависящее для содействия осуществлению принципов, содержащихся в настоящей Декларации.

Политическая декларация
«Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Мы, правительства, принимающие участие в специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *подтверждаем* нашу приверженность целям и задачам, изложенным в Пекинской декларации¹ и Платформе действий², принятых в 1995 году на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин на период до 2000 года, принятием которых завершилось Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций, 1976-1985 годы³;

2. *подтверждаем также* нашу приверженность осуществлению мер в 12 важнейших проблемных областях, которые определены в Пекинской платформе действий: женщины и нищета, образование и профессиональная подготовка женщин, женщины и здравоохранение, насилие в отношении женщин, женщины и вооруженные конфликты, женщины и экономика, участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений, институциональные механизмы улучшения положения женщин, права человека женщин, женщины и средства массовой информации, женщины и окружающая среда и девочки; и призываем к осуществлению согласованных выводов и резолюций относительно последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, принятых Комиссией по положению женщин с момента проведения сороковой сессии Комиссии;

3. *признаем*, что на нас лежит главная ответственность за полное осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, Пекинской декларации и Платформы действий и всех соответствующих обязательств в отношении улучшения положения женщин, и в этой связи призываем продолжать международное сотрудничество, в том числе подтвердить стремление прилагать усилия к тому, чтобы как можно скорее достичь пока еще не достигнутого на международном уровне согласованный показатель, предусматривающий выделение 0,7 процента от объема валового национального продукта развитых стран на оказание общей официальной помощи в целях развития;

4. *приветствуем* прогресс, достигнутый к настоящему времени в деле обеспечения равенства женщин и мужчин и осуществления Пекин-

ской платформы действий, и подтверждаем нашу приверженность ускорению обеспечения всеобщей ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и в этой связи отмечаем усилия, предпринимаемые правительствами, системой Организации Объединенных Наций и межправительственными и другими международными и региональными организациями на всех уровнях, и настоятельно призываем продолжать усилия в целях обеспечения полного осуществления Пекинской платформы действий;

5. *признаем* роль и вклад гражданского общества, в частности неправительственных организаций и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и приветствуем их участие в дальнейших процессах осуществления и оценки;

6. *подчеркиваем*, что мужчины должны участвовать в этом процессе и вместе с женщинами взять на себя ответственность за содействие обеспечению равенства женщин и мужчин;

7. *подтверждаем* важность всестороннего учета тендерных аспектов в процессе осуществления решений других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и необходимость осуществления скоординированной последующей деятельности по итогам всех крупных конференций и встреч на высшем уровне правительствами, региональными организациями и всеми органами и организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов. *Мы, правительства, в начале нового тысячелетия*

8. *подтверждаем* нашу приверженность преодолению препятствий, встретившихся в процессе осуществления Пекинской платформы действий и Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, и укреплению и сохранению национальной и международной благоприятной обстановки и в этой связи обязуемся предпринять дальнейшие шаги к обеспечению их полного и ускоренного осуществления, в частности посредством поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод, всестороннего учета тендерных аспектов во всех стратегиях и программах, поощрения всецелого участия женщин и расширения их возможностей, а также укрепления международного сотрудничества в целях обеспечения полного осуществления Пекинской платформы действий;

9. *постановляем* регулярно проводить оценку дальнейшего хода осуществления Пекинской платформы действий, имея в виду собрать вместе всех заинтересованных участников в 2005 году, чтобы надлежащим образом оценить достигнутый прогресс и рассмотреть новые инициативы десять лет спустя после принятия Пекинской платформы действий и двадцать лет спустя после принятия Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин;

10. *обязуемся* обеспечить формирование в наших странах общества, в котором женщины и мужчины действовали бы сообща во имя построения такого мира, где каждый человек мог бы жить в условиях равенства, развития и мира в XXI веке.

Пекинская Декларация

1. Мы, правительства, принимающие участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

2. Собравшиеся здесь, в Пекине, в сентябре 1995 года, в год пятидесятилетия основания Организации Объединенных Наций.

3. Будучи преисполнены твердой решимости добиваться достижения целей равенства, развития и мира для всех женщин во всем мире в интересах всего человечества.

4. Учитывая чаяния всех женщин во всем мире и принимая во внимание многообразие женщин и их ролей и обстоятельств, воздавая должное женщинам, которые проложили путь, и будучи воодушевленными надеждой, олицетворением которой является молодежь мира.

5. Признаем, что за последнее десятилетие положение женщин во многих отношениях существенно улучшилось, но такой прогресс был неравномерным, и неравенство между мужчинами и женщинами по-прежнему существует, а основные препятствия сохраняются, что серьезно отражается на благосостоянии всех людей.

6. Признаем также, что эта ситуация усугубляется усилением нищеты, которая сказывается на жизни большинства людей в мире, особенно женщин и детей, и происхождение которой следует искать как во внутригосударственной, так и в международной сферах.

7. Заявляем о своей безоговорочной приверженности делу устранения этих ограничений и препятствий и дальнейшему улучшению таким образом положения женщин во всем мире и расширению их возможностей и соглашаемся с тем, что это требует принятия безотлагательных мер, проникнутых решимостью, духом надежды, сотрудничества и солидарности, уже сегодня, с тем чтобы мы вступили в следующее столетие с новыми достижениями.

8. Мы подтверждаем нашу приверженность:

9. Равноправию и врожденному человеческому достоинству женщин и мужчин и другим целям и принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей Декларации прав человека и других международных документах в области прав человека, в частности в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка, а также в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и Декларации о праве на развитие;

10. Обеспечению полного осуществления прав человека женщин и

девочек в качестве еотъемлемой, составной и неделимой части всеобщих прав человека и основных свобод;

11. Развитию консенсуса и прогресса, достигнутых на предыдущих конференциях и встречах на ысшем уровне Организации Объединенных Наций - по улучшению положения женщин в Найроби в 1985 году, по детям в Нью-Йорке в 1990 году, по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году, по правам человека в Вене в 1993 году, по народонаселению и развитию в Каире в 1994 году и по социальному развитию в Копенгагене в 1995 году, с тем чтобы добиться целей равенства, развития и мира.

12. Обеспечению полного и эффективного осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин.

13. Расширению возможностей и улучшению положения женщин, включая право на свободу мысли, совести, религии и убеждений, содействуя, таким образом, удовлетворению моральных, этических, духовных и интеллектуальных потребностей женщин и мужчин, индивидуально или совместно с другими, и посредством этого гарантируя им возможность полной реализации своего потенциала в обществе при формировании своей жизни в соответствии со своими собственными чаяниями.

14. Мы убеждены в том, что:

15. Расширение возможностей женщин и их всестороннее участие на основе равенства во всех сферах жизни общества, включая участие в процессе принятия решений и доступ к власти, имеют основополагающее значение для достижения целей равенства, развития и мира.

16. Права женщин являются правами человека.

17. Равные права, возможности и доступ к ресурсам, равное распределение семейных обязанностей между мужчинами и женщинами и гармоничное партнерство между ними имеют ключевое значение для их благосостояния и благосостояния их семей, а также для укрепления демократии.

18. Ликвидация нищеты на основе устойчивого экономического роста, социального развития, охраны окружающей среды и социальной справедливости требует вовлечения женщин в экономическое и социальное развитие, равных возможностей и полного и равноправного участия женщин и мужчин как движущих сил и бенефициаров ориентированного на людей устойчивого развития.

19. Четкое признание и подтверждение права всех женщин на контроль за всеми аспектами своего здоровья, в частности их собственной фертильностью, имеют основополагающее значение для расширения их возможностей.

20. Мир на местном, региональном и глобальном уровнях достижим и неразрывно связан с улучшением положения женщин, являющихся важнейшей силой в деле управления, урегулирования конфликтов и содействия

установлению прочному миру на всех уровнях.

21. Необходимо разрабатывать, осуществлять при всемерном участии женщин действенные, эффективные и взаимодополняющие стратегии и программы, включая политику и программы области развития, учитывающие тендерные аспекты, и наблюдать за их осуществлением, а всех уровнях, которые будут содействовать расширению прав и улучшению положения женщин;

22. Участие и вклад всех сил гражданского общества, особенно женских групп и сетевых структур и других неправительственных организаций и общинных организаций, при полном уважении их самостоятельности и в сотрудничестве с правительствами являются важным условием успешного осуществления Платформы действий и связанной с ней последующей деятельности;

23. Осуществление Платформы действий требует обязательств со стороны правительств и международного сообщества. Своими национальными и международными обязательствами в отношении практических мер, включая обязательства, взятые на Конференции, правительства и международное сообщество признают необходимость принятия незамедлительных мер в отношении расширения возможностей и улучшения положения женщин.

24. Мы исполнены решимости:

25. Активизировать усилия и практическую работу по достижению целей Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин к концу нынешнего столетия;

26. Обеспечивать женщинам и девочкам возможность полностью пользоваться всеми правами человека и основными свободами и принимать действенные меры против нарушения этих прав и свобод;

27. Принять все необходимые меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек и устранению всех препятствий на пути достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин и расширения их прав;

28. Добиваться всемерного участия мужчин во всех усилиях по достижению равенства;

29. Содействовать достижению женщинами экономической независимости, включая занятость, и положить конец перманентному и усиливающемуся бремени нищеты, которое несут женщины, путем устранения структурно обусловленных причин нищеты на основе преобразования экономических структур, предоставления всем женщинам, в том числе живущим в сельских районах, как важнейшим участникам развития, равного доступа к производственным ресурсам, возможностям и государственным услугам;

30. Поощрять ориентированное на человека устойчивое развитие,

включая неуклонный экономический рост, на основе предоставления девочкам и женщинам базового образования, непрерывного образования, возможностей для получения грамотности и профессиональной подготовки и первичной медико-санитарной помощи;

31. Предпринять положительные шаги в направлении установления мира в интересах улучшения положения женщин, признавая ту ведущую роль, которую женщины сыграли в движении за мир, активно добиваться всеобщего и полного разоружения в условиях строгого и эффективного международного контроля и поддерживать переговоры о безотлагательном заключении универсального и поддающегося эффективному контролю договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, способствующего ядерному разоружению и предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах;

32. Предупреждать и устранять любые формы насилия в отношении женщин и девочек;

33. Обеспечивать женщинам и мужчинам равный доступ к образованию и медицинской помощи и равное отношение к ним в этих сферах и добиваться улучшения полового и репродуктивного здоровья женщин, а также повышения их образовательного уровня;

34. Поощрять и отстаивать все права человека женщин и детей;

35. Нарращивать усилия по предоставлению равных возможностей пользоваться всей совокупностью прав человека и основных свобод всем женщинам и девочкам, сталкивающимся с комплексом барьеров, препятствующих расширению их прав и улучшению положения ввиду таких факторов, как расовая принадлежность, возраст, язык, этническая принадлежность, культура, религия или инвалидность или принадлежность к коренному народу;

36. Обеспечивать уважение международного права, включая гуманитарное право, в интересах защиты женщин и девочек в первую очередь;

37. Добиваться максимального развития способностей девочек и женщин всех возрастов, обеспечивать их всемерное и равное участие в построении более совершенного мира для всех и повышать их роль в процессе развития;

38. Мы исполнены решимости:

39. Обеспечивать женщинам равный доступ к экономическим ресурсам, включая землю, кредиты, науку и технику, профессиональную подготовку, информацию, средства коммуникации и рынки, в качестве одного из средств дальнейшего улучшения положения женщин и девочек, в том числе за счет расширения их возможностей пользоваться благами, связанными с обеспечением равного доступа к этим ресурсам, в частности, посредством международного сотрудничества;

40. Обеспечивать успешное осуществление Платформы действий,

для чего потребуются твердая приверженность со стороны правительств, международных организаций и учреждений на всех уровнях. Мы твердо убеждены в том, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, представляющего собой основу наших усилий, направленных на повышение качества жизни всех людей. Справедливое социальное развитие, в рамках которого за неимущими, особенно за женщинами, живущими в условиях нищеты, признается право постоянно пользоваться экологическими ресурсами, является необходимой основой для устойчивого развития. Мы также признаем, что для содействия обеспечению социального развития и социальной справедливости на постоянной основе необходим всеохватывающий и непрерывный экономический рост в контексте устойчивого развития. Для успешного осуществления Платформы действий потребуются также надлежащая мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин; финансовые ресурсы для укрепления потенциала национальных, субрегиональных, региональных и международных учреждений; приверженность делу обеспечения равных прав, равных обязанностей и равных возможностей, а также равноправного участия женщин и мужчин во всех национальных, региональных и международных органах и процессах формирования политики; и учреждение или укрепление на всех уровнях механизмов, обеспечивающих подотчетность перед женщинами мира;

41. Обеспечивать также успешное осуществление Платформы действий в странах с переходной экономикой, для чего потребуются дальнейшее международное сотрудничество и помощь;

42. Мы настоящим принимаем и как правительства обязуемся выполнять нижеследующую

43. Платформу действий, следя за тем, чтобы тендерные аспекты находили отражение во всех наших стратегиях и программах. Мы настоятельно призываем систему Организации Объединенных Наций, региональные и международные финансовые учреждения, другие соответствующие региональные и международные учреждения и всех женщин и мужчин, а также неправительственные организации, с полным уважением их самостоятельности, и все сектора гражданского общества в сотрудничестве с правительствами взять на себя обязательство по осуществлению Платформы действий и всемерно этому содействовать.

**Равное для мужчин и женщин
право пользования экономическими, социальными
и культурными правами**

(статья 3 Международного Пакта об экономических,
социальных и культурных правах), тридцать четвертая сессия,
E/C.12/2005/4, 11 августа 2005 г.

Вопросы существа, возникающие в ходе осуществления международного Пакта
об экономических, социальных и культурных правах

Равное для мужчин и женщин право пользования экономическими, социальными
и культурными правами (статья 3 Международного Пакта об экономических, со-
циальных и культурных правах)

Введение

1. Равное для мужчин и женщин право пользоваться всеми правами человека является одним из основополагающих принципов, который признается международным правом и закреплен в основных международных договорах о правах человека. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) обеспечивает защиту прав человека, которые имеют основополагающее значение для человеческого достоинства каждого.

В частности, статья 3 этого Пакта предусматривает равное для мужчин и женщин право пользоваться предусмотренными в Пакте правами. В основе данного положения лежат пункт 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций и статья 2 Всеобщей декларации прав человека. Не считая ссылки на МПЭСКП, оно идентично статье 3 разработанного в то же время Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП).

2. В подготовительных материалах указывается, что статья 3 была включена в оба Пакта как свидетельство того, что, помимо запрещения дискриминации, "одни и те же права следует четко признать за мужчинами и женщинами на равных основаниях, и необходимо принимать соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность пользоваться своими правами...

Кроме того, даже если статья 3 частично совпадала с пунктом 2 статьи 2, все же было необходимо еще раз подтвердить равноправие мужчин и женщин. Этот основополагающий принцип, воплощенный в Уставе Организации Объединенных Наций, следует постоянно подчеркивать, особенно потому, что по-прежнему существует много предубеждений, мешающих его всестороннему применению" 1 .

В отличие от статьи 26 МПГПП статья 3 и пункт 2 статьи 2 МПЭСКП не являются автономными положениями и должны толковаться в контексте каждого конкретного права, закрепленного в Части III Пакта.

3. Пункт 2 статьи 2 МПЭСКП обеспечивает гарантию недискриминации, в частности по признаку пола. Это положение и предусмотренная в статье 3 гарантия равного для мужчин и женщин пользования правами тесно взаимосвязаны и подкрепляют друг друга. Кроме того, ликвидация дискриминации имеет основополагающее значение для пользования экономическими, социальными и культурными правами на основе равенства.

4. Во многих своих замечаниях общего порядка Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКП) особо отметил факторы, которые отрицательно влияют на равноправие женщин в процессе пользования экономическими, социальными и культурными правами, в том числе правом на достаточное жилище 2 , правом на достаточное питание 3 , правом на образование 4 , правом на наивысший достижимый уровень здоровья 5 и правом на воду 6 . Комитет также регулярно запрашивает информацию о равном для мужчин и женщин праве пользоваться правами, закрепленными Пактом, в своем перечне вопросов по докладам государств-участников и в ходе своего диалога с государствами-участниками.

5. Зачастую женщинам отказывают в равном пользовании их правами человека вследствие их более низкого статуса, вытекающего из традиций и обычаев или в результате наличия открытой либо скрытой дискриминации.

Многие женщины сталкиваются с особыми проявлениями дискриминации, при которых дискриминация по признаку пола сочетается с дискриминацией по признакам расы, цвета кожи, языка, религии, политических и иных убеждений, национального или социального происхождения, собственности, рождения или такого иного статуса, как возраст, этническая принадлежность, инвалидность, семейное положение, статус беженца либо мигранта, что еще более усугубляет неравноправие 7 .

I. Концептуальные рамки

A. Равенство

6. Суть статьи 3 МПЭКСП состоит в том, что правами, предусмотренными в Пакте, мужчины и женщины должны пользоваться на основе равенства, и эта концепция имеет важное значение. В то время как формальное равенство может находить свое выражение в положениях конституций, законодательстве и политике правительств, статья 3 закрепляет равное для мужчин и женщин пользование провозглашенными в Пакте правами на практике.

7. Пользование правами человека на основе равенства мужчин и женщин следует понимать комплексным образом. Гарантии недискриминации и равенства в международных договорах о правах человека закрепляют равенство как де-факто, так и де-юре. Равенство де-юре (или формальное равенство) и равенство де-факто (или равенство по существу) являются разными, но взаимосвязанными концепциями. Формальное равенство предполагает, что равенство достигнуто, если тот или иной закон или политика предусматривают нейтральное обращение с мужчинами и женщинами. Равенство по существу охватывает, помимо этого, последствия применения законов, политики и практики, а также обеспечение того, чтобы они не закрепляли, а облегчали изначально неблагоприятное положение, в котором находятся отдельные группы.

8. Равенство мужчин и женщин по существу не может быть достигнуто лишь посредством принятия законов или проведения политики, которые носят *prima facie* нейтральный с гендерной точки зрения характер. Соблюдая статью 3, государства-участники должны учитывать, что такие законы, политика и практика могут привести не к ликвидации, а к закреплению неравенства между мужчинами и женщинами, поскольку они не принимают во внимание существующее экономическое, социальное и культурное неравенство, особенно те его проявления, с которыми сталкиваются женщины.

9. В соответствии со статьей 3 государства-участники обязуются обеспечивать уважение принципа равенства в законе и перед законом. Принцип равенства в законе должен соблюдаться законодательным органом при принятии законов посредством обеспечения того, чтобы эти законы поощряли равное для мужчин и женщин пользование экономическими, социальными и культурными правами. Принцип равенства перед законом должен соблюдаться административными органами, судами и трибуналами,

и он предполагает, что эти органы должны применять законы на равной для мужчин и женщин основе.

В. Недискриминация

10. Принцип недискриминации вытекает из принципа равенства. С учетом того, что говорится в пункте 15 ниже относительно принятия временных особых мер, этот принцип запрещает отличительное обращение с каким-либо лицом или группой лиц на основе его или их особого статуса или положения, таких, как расовая принадлежность, цвет кожи, пол, язык, вероисповедание, политические и иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные признаки, такие, как возраст, этническая принадлежность, инвалидность, семейное положение, статус беженца или мигранта.

11. Дискриминация в отношении женщин означает, "любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной и гражданской или любой другой области" **8** . Дискриминация по признаку пола может быть основана на отличительном обращении с женщинами вследствие их биологических особенностей, когда, например, женщинам отказывают в приеме на работу, поскольку они могут забеременеть; или вследствие стереотипных представлений, когда, например, женщин переводят на не требующую особой квалификации работу под предлогом того, что они не желают уделять своей работе то же время, что и мужчины.

12. Прямая дискриминация имеет место, когда различие в обращении основано прямо и явно на отличиях, вытекающих исключительно из признака пола и особенностей мужчин или женщин, и не имеет объективных обоснований.

13. Косвенная дискриминация имеет место, когда тот или иной закон, политика или программа, на первый взгляд не носящие дискриминационного характера, приводят к дискриминационным последствиям при их практическом осуществлении. Это может происходить, например, когда вследствие ранее сложившегося неравенства женщин ставят в неравное с мужчинами положение в том, что касается пользования какой-либо конкретной возможностью или льготой. Применение нейтрального с гендерной точки зрения закона может привести к сохранению или усугублению существующего неравенства.

14. На равное право мужчин и женщин пользоваться их правами влияет гендерный фактор. Гендерный фактор соотносится с культурными ожиданиями и посылками относительно поведения, отношения, личных особенностей, физических и интеллектуальных способностей мужчин и женщин, основанных исключительно на том, что мужчинами или женщинами они являются по своей природе. Гендерные посылки и ожидания, как правило, ставят женщин в невыгодное положение по отношению к пользованию по существу такими правами, как право на свободу действий и право быть признанными в качестве самостоятельных, полностью дееспособных взрослых людей, право на всестороннее участие в экономическом, социальном и политическом развитии и право принимать решения, касающиеся обстоятельств и условий их жизни. Гендерные посылки относительно роли в экономической, социальной и культурной жизни исключают разделение ответственности между мужчинами и женщинами во всех сферах, что необходимо с точки зрения равенства.

С. Временные особые меры

15. Сами по себе принципы равенства и недискриминации не всегда достаточны для обеспечения настоящего равенства. Иногда может возникнуть необходимость в принятии временных особых мер, чтобы находящиеся в неблагоприятном положении или маргинальные лица или группы лиц имели тот же уровень жизни, что и другие. Временные особые меры направлены на обеспечение не только равенства де-юре или формального равенства, но и равенства де-факто или равенства по существу для мужчин и женщин. Однако для реализации принципа равенства иногда необходимо, чтобы государства-участники приняли меры в интересах женщин для смягчения или ликвидации условий, закрепляющих дискриминацию. Поскольку эти меры необходимы для устранения дискриминации де-факто и они прекращаются, когда равенство де-факто достигнуто, такая дифференциация легитимна 9 .



II. Обязательства государств-участников

A. Общеправовые обязательства

16. Обеспечивать равное для мужчин и женщин право пользоваться экономическими, социальными и культурными правами является императивным и прямым обязательством государств-участников **10** .

17. Равное для мужчин и женщин право пользоваться экономическими, социальными и культурными правами, как и всеми правами человека, налагает на государства-участники обязательства трех уровней: обязательство уважать, обязательство защищать и обязательство осуществлять права. Обязательство осуществлять предусматривает далее обязательство обеспечивать, поощрять и облегчать **11** . Статья 3 устанавливает не допускающую отступления норму в отношении соблюдения государствами-участниками обязательств, закрепленных в статьях 6-15 МПЭСКП.

B. Конкретные правовые обязательства

1. Обязательство уважать

18. Обязательство уважать требует от государств-участников воздерживаться от дискриминационных действий, прямо или косвенно приводящих к отказу в равном для мужчин и женщин праве пользоваться всеми экономическими, социальными и культурными правами. Уважение данного права обязывает государства-участники не принимать и отменять законы, политику, административные меры и программы, которые противоречат праву, закрепленному в статье 3. Так, государства-участники обязаны принимать во внимание последствия осуществления на первый взгляд нейтральных с гендерной точки зрения законов, политики и программ и определять, могут ли они негативно воздействовать на способность мужчин и женщин пользоваться их правами человека на основе равенства.

2. Обязательство защищать

19. Обязательство защищать требует от государств-участников принимать меры, направленные непосредственно на устранение предрассудков, обычаев и любой другой практики, закрепляющих понятие неполноценности или превосходства любого из полов, и искоренения стереотипных представлений о роли мужчин и женщин. Обязательство государств-участников защищать в соответствии со статьей 3 МПЭСКП предусматривает, в частности, соблюдение и принятие конституционных положений о

равном для мужчин и женщин праве пользоваться всеми правами человека и о запрещении какой бы то ни было дискриминации; принятие законодательства в целях ликвидации дискриминации и для того, чтобы третьи стороны не могли вмешиваться прямо или косвенно в осуществление этого права; принятие административных мер и программ, а также создание государственных институтов, учреждений и программ для защиты женщин от дискриминации.

20. Государства-участники обязаны контролировать и регулировать поведение негосударственных субъектов, с тем чтобы они не нарушали равное для мужчин и женщин право пользоваться экономическими, социальными и культурными правами. Это обязательство действует, например, в случае, когда общественные услуги частично или полностью приватизированы.

3. Обязательство осуществлять

21. Обязательство осуществлять требует от государств-участников принятия мер по обеспечению того, чтобы на практике мужчины и женщины пользовались своими экономическими, социальными и культурными правами на основе равенства. Такие меры должны предусматривать:

- обеспечение наличия и доступности соответствующих средств защиты, таких, как компенсация, возмещение, реституция, реабилитация, гарантии неповторения, заявления, публичные извинения, учебные и превентивные программы;

- создание соответствующих структур, куда могут обращаться граждане, таких, как суды и трибуналы или административные органы, которые доступны на основе равенства всем, включая мужчин и женщин из беднейших, находящихся в наиболее неблагоприятном положении и маргинальных слоев населения;

- создание механизмов контроля для обеспечения того, чтобы осуществление законов и политики, направленных на поощрение равного для мужчин и женщин пользования экономическими, социальными и культурными правами, не имело нежелательных негативных последствий для находящихся в неблагоприятном положении или маргинальных лиц или групп, особенно для женщин и девочек;

- разработку и реализацию политики и программ по долгосрочному обеспечению экономических, социальных и культурных прав как мужчин, так и женщин на основе равенства, включая, возможно, принятие временных особых мер в целях поощрения равного пользования женщинами их правами, гендерных экспертиз и распределения ресурсов с учетом гендерных факторов;

- организацию программ в области образования и профессиональной подготовки по правам человека для судей и государственных должностных лиц;

- осуществление программ в области информирования и подготовки по вопросам равенства для работников, занимающихся обеспечением экономических, социальных и культурных прав на местах;

- внедрение в формальное и неформальное образование принципа равного для мужчин и женщин права пользоваться экономическими, социальными и культурными правами и поощрение равного участия мужчин и женщин, девочек и мальчиков в школьных и других учебных программах;

- поощрение равного представительства мужчин и женщин на государственной службе и в директивных органах;

- поощрение равного участия мужчин и женщин в планировании и принятии решений в области развития и в получении благ от развития, а также во всех программах, связанных с осуществлением экономических, социальных и культурных прав.

С. Конкретные примеры обязательств государств-участников

22. В статье 3 излагается всеобъемлющее обязательство, которое действует в отношении всех прав, закрепленных в статьях 6-15 Пакта. Оно требует ликвидации основанных на гендерных факторах социальных и культурных предрассудков, обеспечения равенства в распределении ресурсов и поощрения разделения ответственности в семье, обществе и общественной жизни. Приводимые в последующих пунктах примеры можно считать руководством на предмет того, каким образом статья 3 применяется в отношении других закрепленных в Пакте прав, но эти примеры не являются исчерпывающими.

23. Пункт 1 статьи 6 Пакта требует от государств-участников гарантировать право каждого человека на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который он свободно выбирает или на который он свободно соглашается, и предпринимать надлежащие шаги к всестороннему обеспечению этого права. Осуществление статьи 3 в связи со статьей 6 требует, в частности, чтобы в законе и на практике мужчины и женщины имели равный доступ к рабочим местам любого уровня и к любым профессиям и чтобы программы профессиональной подготовки и ориентации как в государственном, так и в частном секторах предоставляли мужчинам и женщинам навыки, информацию и знания, необходимые им для равного пользования правом на труд.

24. Пункт а) статьи 7 Пакта требует от государств-участников признать право каждого на справедливые и благоприятные условия труда и обеспечить, в частности, справедливую заработную плату и равное вознаграждение за труд равной ценности. Статья 3 в связи со статьей 7 требует, в частности, чтобы государство-участник выявило и устранило такие основополагающие причины дифференцированной оплаты, как оценка работы с предубеждением по отношению к женщинам или стереотипное представление о существовании различий между мужчинами и женщинами в плане производительности. Кроме того, государство-участник должно с помощью эффективно работающей трудовой инспекции контролировать соблюдение частным сектором национального законодательства об условиях труда. Государству-участнику следует принять законодательство, которое предписывает равное обращение в вопросах продвижения по службе и предоставления не связанной с заработной платой компенсации, а также обеспечение равных возможностей и поощрение повышения квалификации работающих. И наконец, государство-участник должно смягчить проблемы, с которыми сталкиваются мужчины и женщины, сочетающие профессиональные и семейные обязанности, посредством поощрения адекватной политики в области ухода за детьми и заботы о зависимых членах семьи.

25. Пункт 1 а) статьи 8 Пакта требует от государств-участников, чтобы они обеспечивали право каждого человека создавать профессиональные союзы и вступать в таковые по своему выбору. Статьи 3 в связи со статьей 8 требует разрешить мужчинам и женщинам организовывать профессиональные ассоциации и присоединяться к таким ассоциациям, которые занимаются их конкретными проблемами. В этой связи особое внимание следует уделять лицам, работающим в качестве домашней прислуги, сельским женщинам, женщинам, работающим в отраслях, где преобладает женский труд, и работающим на дому женщинам, которые зачастую лишены этого права.

26. Статья 9 Пакта требует, чтобы государства-участники признали право каждого человека на социальное обеспечение, включая социальное страхование, и на равный доступ к социальным услугам. Осуществление статьи 3 в связи со статьей 9 требует, в частности, установления равного обязательного возраста выхода на пенсию как для мужчин, так и для женщин; обеспечения получения женщинами равного объема выплат по государственным и частным пенсионным схемам; и гарантирования адекватного отпуска в связи с рождением ребенка для женщин и мужчин и отпуска в связи с уходом за ребенком как для мужчин, так и для женщин.

27. Пункт 1 статьи 10 Пакта требует, чтобы государства-участники признали, что семье должны предоставляться по возможности самая широкая охрана и помощь и что брак должен заключаться по свободному согла-

сию вступающих в брак. Осуществление статьи 3 в связи со статьей 10 требует от государств-участников, в частности, предоставления жертвам насилия в семье, каковыми являются чаще всего женщины, доступа к безопасному жилью, средствам правовой защиты и возмещению физического, психического и эмоционального ущерба; обеспечения того, чтобы мужчины и женщины имели равное право выбирать, с кем и когда заключать брак - в частности, законом должен быть установлен одинаковый для мужчин и женщин брачный возраст, а мальчикам и девочкам должна быть обеспечена равная защита от практики, поощряющей заключение ранних браков и браков через доверенное лицо или по принуждению; а также обеспечения того, чтобы женщины имели равные права на общую собственность супругов и наследование после смерти мужа. Основанное на гендерных признаках насилие является одной из форм дискриминации, которая сводит на нет способность пользоваться на основе равенства правами и свободами, включая экономические, социальные и культурные права. Государствам-участникам следует принять надлежащие меры для искоренения насилия в отношении женщин и мужчин, а также приложить добросовестные усилия для предотвращения, расследования, урегулирования, наказания и исправления совершаемых частными сторонами актов насилия в отношении мужчин и женщин.

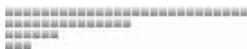
28. Статья 11 Пакта требует от государств-участников признать право каждого на достаточный жизненный уровень для него самого и для его семьи, включающий достаточное жилище (пункт 1) и достаточное питание (пункт 2). Осуществление статьи 3 в связи с пунктом 1 статьи 11 требует, чтобы женщины имели право владеть, пользоваться или иным образом управлять жильем, землей и имуществом на равной с мужчинами основе и имели доступ к необходимым для этого ресурсам. Осуществление статьи 3 в связи с пунктом 2 статьи 11 также требует от государств-участников, в частности, обеспечивать, чтобы женщины имели доступ к производству продуктов питания или к управлению им, а также активно искоренять обычаи, когда женщинам не разрешается принимать пищу, пока полностью не накормлены мужчины, или когда им разрешается есть только менее богатую питательными веществами пищу **12**.

29. Статья 12 Пакта требует от государств-участников принять меры для всестороннего осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Осуществление статьи 3 в связи со статьей 12 требует, как минимум, устранения юридических и иных препятствий, которые мешают мужчинам и женщинам получать доступ и пользоваться медицинскими услугами на основе равенства. Это, в частности, предполагает искоренение практики, когда стереотипы о роли мужчин и женщин влияют на доступ к таким определяющим факторам здоровья, как вода и питание; устранение юридических ограничений в отношении услуг и в области репродуктивного здоровья; запреще-

ние практики калечения женских половых органов; и обеспечение адекватной подготовки работников здравоохранения для решения тех проблем со здоровьем, с которыми сталкиваются женщины **13** .

30. Пункт 1 статьи 13 Пакта требует от государств-участников признать право каждого человека на образование, а пункт 2 а) предусматривает, что начальное образование должно быть обязательным и бесплатным для всех. Осуществление статьи 3 в связи со статьей 13 требует, в частности, принятия законодательства и проведения политики в целях обеспечения одинаковых для мальчиков и девочек критериев приема на всех уровнях образования. Государствам-участникам следует обеспечить, в частности посредством проведения информационно-разъяснительных кампаний, чтобы семьи отказывались от предпочтительного отношения к мальчикам при направлении своих детей в школу и чтобы учебные программы поощряли равенство и недискриминацию. Государства-участники должны создать благоприятные условия для обеспечения безопасности детей, в частности девочек, по пути в школу и из нее.

31. Пункты 1 а) и 1 б) статьи 15 Пакта требуют от государств-участников признать право каждого человека на участие в культурной жизни и пользование результатами научного прогресса. Осуществление статьи 3 в связи с пунктам 1 а) и 1 б) статьи 15 требует, среди прочего, преодоления таких институциональных барьеров и других препятствий, основанных, в частности, на культурных и религиозных традициях, которые мешают женщинам принимать всестороннее участие в культурной жизни, образовании и научных исследованиях, а также направления ресурсов на научные исследования, связанные со здоровьем и экономическими потребностями женщин, на равной с мужчинами основе.



III . Осуществление на национальном уровне

A. Политика и стратегии

32. Наиболее подходящие пути и средства осуществления права по статье 3 Пакта будут варьироваться от одного государства-участника к другому. У каждого государства-участника есть определенная свобода действий в плане принятия надлежащих мер во исполнение своего главного и прямого обязательства обеспечивать равное для мужчин и женщин право пользоваться всеми экономическими, социальными и культурными правами. Кроме того, государства-участники должны включать в свои национальные планы действий в области прав человека соответствующие стратегии по обеспечению равного для мужчин и женщин права пользоваться экономическими, социальными и культурными правами.

33. В основе этих стратегий должно лежать систематическое определение политики, программ и видов деятельности, учитывающих данную ситуацию и условия внутри государства, как то вытекает из нормативного содержания статьи 3 Пакта и разъясняется в контексте уровней и характера изложенных в пунктах 16-21 выше обязательств государств-участников. В стратегиях особое внимание следует уделять искоренению дискриминации при осуществлении экономических, социальных и культурных прав.

34. Государствам-участникам следует периодически пересматривать существующие законы, политику, стратегии и программы в области экономических, социальных и культурных прав и вносить любые необходимые изменения для обеспечения того, чтобы они соответствовали их обязательствам по статье 3 Пакта.

35. Может возникнуть необходимость в принятии временных особых мер для скорейшего обеспечения равного пользования женщинами всеми экономическими, социальными и культурными правами и для улучшения положения женщин де-факто **14** . Временные особые меры следует отличать от постоянной политики и стратегий, осуществляемых в целях обеспечения равенства мужчин и женщин.

36. Государствам-участникам рекомендуется принимать временные особые меры для скорейшего обеспечения равенства между мужчинами и женщинами в рамках пользования правами, закрепленными в Пакте. Такие меры не следует считать дискриминационными, поскольку они основаны на обязательстве государства устранить неблагоприятные факторы, вытекающие из прежних и нынешних дискриминационных законов, традиций и

практики. Характер, продолжительность и порядок осуществления таких мер должны определяться с учетом конкретной проблемы и условий и корректироваться, если того требуют обстоятельства. Результаты таких мер следует анализировать на предмет их прекращения, если поставленные перед ними цели достигнуты.

37. Право лиц и групп лиц на участие в процессе принятия решений, которые могут касаться их развития, должно стать неотъемлемым элементом любой политики, программы или деятельности, осуществляемых в целях выполнения обязательств правительств по статье 3 Пакта.

В. Средства правовой защиты и ответственность

38. Национальная политика и национальные стратегии должны предусматривать создание, там где их нет, эффективных механизмов и институтов, в том числе административных органов, омбудсменов и других национальных правозащитных учреждений, судов и трибуналов. Эти институты должны расследовать и рассматривать предполагаемые нарушения, связанные со статьей 3, и обеспечивать средства правовой защиты применительно к таким нарушениям. Со своей стороны государства-участники должны обеспечить эффективное осуществление таких средств правовой защиты.

С. Показатели и ориентиры

39. В национальной политике и национальных стратегиях следует определить соответствующие показатели и ориентиры в отношении равного для мужчин и женщин права пользоваться экономическими, социальными и культурными правами, с тем чтобы эффективно контролировать в этой связи осуществление государством-участником его обязательств по Пакту. Необходимо собирать дезагрегированные статистические данные по конкретным временным интервалам для оценки, в надлежащих случаях, последовательного осуществления мужчинами и женщинами своих экономических, социальных и культурных прав.

IV. Нарушения

40. Государства-участники должны выполнять свое прямое и основное обязательство по обеспечению равного для мужчин и женщин права пользоваться экономическими, социальными и культурными правами.

41. Принцип равенства мужчин и женщин является основополагающим для осуществления каждого из конкретных прав, закрепленных в Пакте. Необеспечение формального равенства и равенства по существу в рамках осуществления любого из этих прав является нарушением данного права. Для равного пользования экономическими, социальными и культурными правами необходимо ликвидировать дискриминацию де-юре и де-факто. Непринятие и неосуществление законов, политики и программ по ликвидации дискриминации де-юре и де-факто в отношении каждого из прав, закрепленных в статьях 6-15 Пакта, а также отсутствие контроля за их последствиями является нарушением этих прав.

42. Нарушения прав, закрепленных в Пакте, могут совершаться путем непосредственных действий, неспособности принять меры или бездействия государств-участников либо их институтов или учреждений на национальном и местном уровнях. Прямые и осуществление любых регрессивных мер, влияющих на равное для мужчин и женщин пользование всеми правами, провозглашенными в Пакте, является нарушением статьи 3.

Декларация Женского Совета: 4-й Всемирный Водный Форум,

МЕХИКО, 18 марта 2006г.

“Генеральная Ассамблея ООН также отметила необходимость вовлечения женщин во все действия, связанные с водохозяйственным развитием. Во многих культурах, включая коренные народы, женщины являются хранительницами воды. Именно они зачастую затрачивают много времени и тяжелых усилий на поиск и транспортировку воды. Поэтому им должна быть предоставлена возможность более весомого участия в процессе принятия решений о том, как использовать и управлять водой, с тем, чтобы нации могли полностью воспользоваться их знанием, навыками и вкладом.”
Речь Генерального Секретаря ООН на Всемирном дне воды, 22 марта 2006г.

Ключевые вопросы

На протяжении всей истории женщины управляли общим достоянием человечества: водой, землей, воздухом, биоразнообразием, местным знанием и общественными институтами. Женщины охраняют, берегут и развивают водные ресурсы и доступ к ним внутри и за пределами своего домохозяйства, общины, культуры и производства средств к существованию.

В течение почти 30 лет, на международных и мировых конференциях ООН неоднократно признавалось, что эффективное и устойчивое управление водными ресурсами зависит от участия женщин на всех уровнях принятия решений и их реализации, включая:

Конвенцию по устранению всех форм дискриминации женщин - CEDAW (1979): “иметь надлежащие условия жизни, особенно касательно жилища, канализации, электричества и водоснабжения...” (Статья 14, h)

Дублинскую резолюцию Десятилетия «Вода для жизни» (1992): “Женщины играют центральную роль в обеспечении, управлении и охране воды и санитарных условий и поэтому должны участвовать во всех действиях, связанных с водохозяйственным развитием.”

Йоханнесбургский план реализации (2002): “Мобилизовать международные и внутренние финансовые ресурсы на всех уровнях... для развития водохозяйственной и санитарно-технической инфраструктуры и услуг, одновременно гарантируя, что подобная инфраструктура и услуги обеспечивают потребности бедных и являются гендер-чувствительными” (24a).

Итоговый документ 13-й сессии Комиссии ООН по устойчивому развитию (2005): “Вовлечение всех заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь и местные общины в интегрированное планирование и управление земельными и водными ресурсами” (параграф d, xi).

Кроме того, в общем комментарии ООН под номером 15 к Положению об экономических, социальных и культурных правах говорится: “Право человека на воду представляется необходимым для обеспечения достойной жизни. Оно является предпосылкой для реализации других прав человека” (2002). Однако женщинам зачастую отказывают в их праве на воду и их постоянно исключают из ключевых ролей в процессе принятия решений, что привело к разрушению экологии, ухудшению здоровья человека и феминизации нищеты. Женщины признают, что право человека на воду однозначно гарантирует, что вода безопасна и приемлема, физически доступна, допустима и достаточна

Рекомендации к действию

❖ Право человека на воду должно реализовываться и соблюдаться всеми заинтересованными сторонами на любом уровне.

❖ Правительства стран должны безотлагательно выполнить свои международные обязательства в отношении прав женщин и гендерного равенства в связи с водоснабжением и обеспечением санитарно-техническими средствами;

❖ Водохозяйственные услуги не должны передаваться в ведение Всемирной торговой организации или других торговых соглашений, либо проводиться через программы условных займов Всемирного банка, Международного валютного фонда и региональных банков развития.

❖ Правительства стран должны официально признать, что намеренное загрязнение воды и исключение доступа к чистой воде, является преступлением против человечества;

❖ Страны должны ввести в действие принцип «платит тот, кто загрязняет», как заложено в Декларации Рио, независимо от того, является ли загрязнение следствием небрежности или плохого управления, а также проводить политику, которая гарантирует превентивную защиту источников воды.

❖ Правительства стран также должны признать санитарии неотъемлемой частью права человека на воду.

❖ Все заинтересованные стороны должны осознать, что предоставление более широких полномочий женщинам необходимо для искоренения бедности и восстановления окружающей среды. Поэтому женщины

должны быть лидерами развития, выполнения и мониторинга жизнеспособных инициатив и решений.

❖ Организации, занимающиеся водой, должны осознавать и уважать центральную роль и права женщин в защите и управлении водой; поэтому, эти организации должны выработать и проводить политику гендерного равенства с полным участием и представительством женщин.

❖ Политические курсы должны включать экосистемный подход к управлению водой и проектированию инфраструктуры;

❖ Местные власти, коммунальные предприятия и государственный сектор должны использовать гендерно-сбалансированные и гендер-чувствительные рабочие методы, предусматривающие активное участие общественности, при разработке устойчивых и доступных водоснабженческих и канализационных систем и водоочистой инфраструктуры. Женщины должны быть ключевыми участниками процессов принятия решений, развития, выполнения и мониторинга этих систем;

❖ Гендер, возраст, раса, этническая принадлежность и экономический статус должны учитываться в стратегиях и политике реагирования и уменьшения последствий антропогенных и естественных экологических бедствий, а также изменения климата;

❖ Руководящие органы должны осознать, что для успешного достижения целей ВСУР и ЦРТ потребуется разработка межсекторальных, гендер-чувствительных показателей и программ наращивания потенциала;

❖ Инициативы по финансовому планированию с учетом гендерных аспектов должны применяться в Интегрированном управлении водными ресурсами (ИУВР) всеми заинтересованными сторонами с тем чтобы гарантировать, что их обязательства в отношении гендерного равенства и справедливости, искоренения нищеты и устойчивого развития подкреплены необходимыми ресурсами.

❖ Финансовые средства и другие ресурсы должны выделяться общественным организациям, особенно женским, признавая, что женщины являются полноправными партнерами, а не целевой группой получателей в отношении инициатив по водоснабжению и санитарии;

❖ Правительства стран должны незамедлительно выполнить свое обязательство по правам на воду и землю, чтобы гарантировать доступ женщин к земле и землепользованию, воде, кредитам и другим финансовым услугам, технических материалам, тренингу и рынку.

Примечания

1 Проекты международных пактов о правах человека, доклад Третьего комитета (A/5365) (17 декабря 1962 года), пункт 85.

2 Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (далее "КЭСКП"), Замечание общего порядка № 4 (1991) - Право на достаточное жилище (пункт 1 статьи 11 Пакта), пункт 6; Замечание общего порядка № 7 (1997) - Право на достаточное жилище (пункт 1 статьи 11 Пакта): принудительные выселения, пункт 10.

3 КЭСКП, Замечание общего порядка № 12 (1999) - Право на достаточное питание (статья 11 Пакта), пункт 26.

4 КЭСКП, Замечание общего порядка № 11 (1999) - План мероприятий по начальному образованию (статья 14 Пакта), пункт 3; Замечание общего порядка № 13 (1999) - Право на образование (статья 13 Пакта), пункты 6 б), 31 и 32.

5 КЭСКП, Замечание общего порядка № 14 (2000) - Право на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Пакта), пункты 18-22.

6 КЭСКП, Замечание общего порядка № 15 (2000) - Право на воду (статьи 11 и 12 Пакта), пункты 13 и 14.

7 См. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Общая рекомендация XXV (2000) - Гендерная проблематика аспектов расовой дискриминации.

8 В соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

9 Однако из этого общего принципа есть одно исключение: причины, специфичные для конкретного кандидата-мужчины, могут склонить чашу весов в его сторону, что следует оценивать объективно с учетом всех критериев, затрагивающих отдельных кандидатов. В этом заключается одно из требований принципа соразмерности.

10 КЭСКП, Замечание общего порядка № 3 (1990) - Природа обязательств государств-участников (пункт 2 статьи 2).

11 В соответствии с Замечаниями общего порядка КЭСКП № 12 и 13 обязательство осуществлять включает как обязанность облегчать, так и обязанность обеспечивать. В настоящем Замечании общего порядка обязательство осуществлять также включает обязательство поощрять ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин.

12 Другие примеры обязательств и возможных нарушений статьи 3 в связи с пунктами 1 и 2 статьи 11 более подробно рассматриваются в Замечании общего порядка КЭСКП № 12, пункт 26.

13 КЭСКП, Замечание общего порядка № 14, пункты 18-21.

14 В этой связи делается ссылка на Общую рекомендацию № 25, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин по пункту 1 статьи 4 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, на Замечание общего порядка КЭСКП № 13 и на Лимбургские принципы осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.





**Редакционная коллегия:**

Духовный В.А.
Пулатов А.Г.
Турдыбаев Б.К.

Адрес редакции:

Республика Узбекистан,
700187, г. Ташкент, массив Карасу-4, д. 11
Научно-информационный центр МКВК

Составители

Стулина Г.В., Зиганшина Д.Р., Беглов И.Ф.

Компьютерная верстка и оформление

Абдурахманов Д.Д.

<http://sic.icwc-aral.uz>